

نص مسماري غير منشور من عصر سلالة أور الثالثة (قائمة بأجور عمال وحرفيين)



د. صفا عبد الكريم حيدر
الهيئة العامة للآثار والتراث

الخلاصة

يتناول هذا البحث دراسة وتحليل نص مسماري سومري يعود إلى عصر سلالة أور الثالثة (2112-2004 ق.م)، يوثق أجور مجموعة من العمال في مدينة أري ساك ريك، التي كانت تُعدّ أحد المراكز الحضرية الخاضعة للإدارة المركزية في بلاد سومر خلال تلك الفترة، ويقدم النص مثلاً حياً على النظام الإداري والاقتصادي المتقدم الذي اتسمت به هذه المرحلة، إذ يتم تسجيل الحصص الغذائية، مثل الشعير والجمعة وغيرها، كوحدة من الأجر التي تُمنح للعمال بحسب طبيعة العمل، والجنس، والعمر، والمكانة الاجتماعية وتُعدّ النصوص المسمارية التي توثق الأجور والمخصصات اليومية للعمال مصدراً أساسياً لفهم البنية الاقتصادية والاجتماعية للدولة السومرية.

يعد هذا النص من النصوص المصادرة (أي مجهولة المعثر) المحفوظة في المتحف العراقي، قياس النص (14×9 سم). ويظهر النص تنوع فئات العمال بين الرجال والنساء، مع رصد واضح للفروقات في الأجور اليومية أو الشهرية الممنوحة لهم، فضلاً عن تسليط الضوء على توزيع العمال في مختلف القطاعات الإنتاجية كالزراعة، والبناء، والصناعات اليدوية، ويكشف ذلك عن الدور المركزي الذي كانت تلعبه الدولة في ضبط علاقات العمل والإنتاج.

معلومات الباحث:

د. صفا عبد الكريم حيدر
safa.51089@gmail.com

الكلمات المفتاحية:

سلالة أور الثالثة، أجور
العمال، توزيع الأجور،
أري ساك ريك.

ABSTRACT

This research focuses on the study and analysis of a Sumerian cuneiform text dating to the Third Dynasty of Ur (2112–2004 BCE). The text documents the wages of a group of workers in the city of Iri-Sag-Rik, which was considered one of the urban centers under the central administration of Sumer during that period. It presents a vivid example of the advanced administrative and economic system that characterized this era.

The text records food rations—such as barley, beer, and other items—as units of wages granted to workers based on the nature of the work, gender, age, and social status. Cuneiform texts documenting the daily wages and allowances of workers constitute a fundamental source for understanding the economic and social structure of the Sumerian state.

This particular tablet is one of the confiscated (i.e., unprovenanced) texts preserved in the Iraq Museum. Its dimensions are 14 × 9 cm. The text reveals a variety of labor categories, including both men and women, with a clear record of differences in daily or monthly wages granted to them.

It also highlights the allocation of workers across different productive sectors such as agriculture, construction, and handicrafts. This reflects the central role played by the state in regulating labor relations and the processes of production.

المقدمة:

يعد النظام الاقتصادي في حضارة بلاد الرافدين من اكثر النماذج القديمة تطوراً وتنظيماً اذ شهدت هذه الحضارة بواكير نشوء العلاقات القانونية والادارية التي نظمت توزيع العمل، ومكافأة الجهد البشري بالاجور العينية ويمثل عصر سلالة اور الثالثة ذروة هذا التطور اذ بلغت فيه الادارة المركزية مستوى متقدم من التنظيم لا سيما في ادارة شؤون العمل والانتاج والزراعة والبناء، وهو كل ما وثقته النصوص المسمارية التي سجلت تفاصيل دقيقة عن توزيع الحصص والاجور وعدد ايام العمل وانواع الحرف والوظائف التي مارستها الطبقات العامة انذاك⁽¹⁾.

ومع اتساع رقعة الدولة وبروز الحاجة الى تنظيم عمليات الري والبناء والنقل وتخزين الحبوب، اضطرت الادارة الى استخدام الايدي العاملة بنظام الاجر العيني فكان العامل يتقاضى مقابل مادياً غالباً ما يكون على هيئة حبوب او الزيوت والتمور واحياناً اخرى يحصل على اجره نقداً او مزيجاً من السلع⁽²⁾.

وقد ساعد هذا التنظيم على خلق نوع من العقود المؤقتة التي تربط العامل بالمؤسسة او الشخص المشغل لفترة زمنية محددة مرتبطة غالباً بموسم الحصاد او البناء⁽³⁾.

ومن خلال تتبع النصوص المسمارية التابعة لمدينة (اري ساك رك) ندرس نصاً مسمارياً يحتوي على قائمة مفصلة باسماء العمال او الحرفيين ونوع العمل الذي قامو به، ومقدار الاجر الذي دفع لهم واسماء الاشهر التي دفعت خلالها اجور العمال، مما يعكس جوانب من الاقتصاد العيشي المعتمد على المقايضة والضبط المركزي للموارد، ويهدف هذا البحث الى ترجمة وتحليل النص والتركيز على طبيعة الاجور وعدد العمال وتوزيع المهام بما يساهم في تسليط الضوء على هيكل العمل والانتاج⁽⁴⁾.

كما وتعد هذه القوائم مصدراً مهماً في فهم طبيعة الحياة اليومية في المدن السومرية والكيفية التي تدخلت بها الدولة في تنظيم العمل وتحديد الاجور وفق معايير واضحة⁽⁵⁾.

تعريف الاجر لغة واصطلاحاً:

الاجرة في اللغة العربية هي ما يعطى من المال او غيره مقابل عمل او منفعة، ويقال أجر العامل اجرة اذا اعطاه مالاً على عمله وتجمع على "أجور" و "أجر"، والاجر وهو الجزاء على العمل وتعني عوض العمل والانتفاع منه او ما يعطى مقابل العمل الذي يقدمه⁽⁶⁾ وجاء في لسان العرب ان الاجر هو "الجزاء، ويستعمل في الثواب والعوض عن العمل"⁽⁷⁾.

اما اصطلاحاً: فهو المقابل المادي او العيني الذي يعطى للعامل مقابل قيامه بعمل معين، سواء كان يدوياً او ذهنياً، ويعد الاجر اداة لتنظيم العلاقة بين العامل وصاحب العمل، ويشمل السياق التاريخي كميات من الحبوب او الزيت او الصوف او حتى الاراضي تبعاً لنظام الدفع السائد في كل فترة⁽⁸⁾، وفي النظم الاقتصادية القديمة خاصة في حضارات بلاد الرافدين، ولم يكن الاجر بالضرورة يدفع نقداً بل كان يمنح غالباً على شكل حصص عينية مقرر مسبقاً⁽⁹⁾.

كما ورد ذكر الاجر في القران الكريم في قوله تعالى (يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلِ وَأَنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ)⁽¹⁰⁾. في عصر سلالة اور الثالثة كانت الاجور في بلاد الرافدين تمنح ضمن نظام اقتصادي مركزي تميز بالتنظيم الدقيق، وقد تمثلت انواع الاجور في هذا العصر بالنماذج الاتيه:

- **الاجر في القانون:** هو كل ما يتعهد به رب العمل لدفعه للعامل بموجب عقد العمل نظير قيامه بالعمل المتفق عليه⁽¹¹⁾.

بناءً على كمية الإنتاج، مثل عدد القطع المنسوجة في المصانع، وكان هذا النظام شائعاً في مؤسسات النسيج، خاصة التي كانت توظف النساء بكثافة⁽¹⁸⁾.

4- الأجر النقدي (بالفضة):

رغم ندرة الأجور النقدية في عصر أور الثالثة، إلا أنها كانت تُستخدم في بعض الحالات، خاصة مع التجار أو أصحاب المهن الحرة مثل الصواغ، وكانت تُحسب عادة بوحدة الفضة⁽¹⁹⁾.

ترجمة وتحليل النص المسماري:
(I.M 235741)

COL.I

Abv.

1- [x]-[GIš]-PI-GAN šEG12

mu-šar

[x-x] 35 sig4-bi

ᵀki¹-ra-al-bi-giš ta

á -bi 630 6

u4-1-še

blank spease

ganá-dab5-[ba-me]

mu-us-sa ᵀšu-[en]

lugal urim^{ki}(šEš-AB)^{ki}

bàd mar-tu ᵀmu-ri-iq¹

mu-dù

[x-x-x]

1/3 ma-na 5gin níg-ša-ar

7 ma-na lòl-ᵀar

ki tu-ra-am-ì-lí

ugula dam-gar₃

4guruš-ᵀašgab¹

árad-é-gal-me

gána dab₅-ba-me

iti diri-še-kin-ku₅

iti šu-gar-ra

iti-bi [x] u4-1-še

1 ½ ma-na 3 gin uruda

im- simug-ta

- الأجر في النصوص المسمارية:

ورد المقطع (á) في السومرية، ويقابلها بالأكدية (idum) وتعني "الأجرة".

وترد هذه المفردة للتعبير عن اجرة الاشخاص والحيوانات والمخازن والحقول والسفن⁽¹²⁾.

وهناك استخدام اخر لكلمة الاجر تستخدم مع البساتين والحقول (gán) وتقابلها بالأكدية (bittum)⁽¹³⁾.

اما العامل الاجير فيعرف بالسومرية (lu.ᵀhun-ga) او (lu-ᵀhun) وتقابلها بالأكدية (agarum)⁽¹⁴⁾.

اما الفعل الذي يرد في النصوص المسمارية (ib-ta-e-a) ويقابله بالأكدية (wašum) بمعنى "استاجر"، فعل السومري "ib-ta-e-a" هو صيغة مركبة تُترجم عادة إلى "استؤجر" أو "تم استئجاره"، وتظهر في السياقات الاقتصادية والإدارية في نصوص سلالة أور الثالثة⁽¹⁵⁾.

أنواع الأجور في بلاد الرافدين خلال عصر سلالة أور الثالثة (2112-2004 ق.م).

1- الأجر العيني:

يُعدّ الشكل الأكثر شيوعاً من الأجور، حيث كان العامل يتقاضى حصته من المواد الغذائية بدلاً من النقود، فعلى سبيل المثال، يتقاضى العامل البالغ حوالي (60 سيلا شعير) شهرياً، في حين تحصل النساء والأطفال على حصص أقل (30-40 سيلا شعير)، بحسب العمر والجنس وطبيعة العمل⁽¹⁶⁾.

2- الأجر بنظام الحصص اليومية أو الشهرية نظام (šid):

اعتمدت المؤسسات الرسمية، مثل المعابد والمخازن الملكية، على نظام توزيع الحصص الغذائية (šid) كمكافأة مقابل العمل، كان هذا النظام شائعاً في أوساط النساجين والحرفيين وعمال البناء، وحتى الأطفال العاملين⁽¹⁷⁾.

3- الأجر بحسب إنتاج القطعة:

كان الأجر في بعض المهن يُحسب

COL-III

1 guruš mu-šar
Iti šu-gar-ra ta
Iti diri še-kin-ku5
Iti-bi iti 13 àm
á-bi 36 u4-1-še
「zi」-ga-àm
Blank space
Šu-nigin 1 ½ ma-na 3gín urudu
Urudu-bi 1 ½ ma-na 3gín [x]
niga-bi 2 síla
á-bi 33 「u4-1-še」
šu-nigin ½ ma-na 5gin x
Šu-nigin ½ ma-na làl-Ḫar
[šu-nigin] 38 2 ½ guruš [u4-1-še]
Blank space
Šu-nigin ½ ma-na 3 gin
「šu-nigin」 1 ma-na [x]gin níg-ša-ar
Šu-nigin ½ ma-na lal-Ḫar
Šu-nigin 2 síla naga
Šu-nigin 11 5 ½ gín [x-x]
Blank space
Zi-ga-am
5 ½ ma-na làl-Ḫar
[x] GIš]-PI-GAN šEG12mu-šar

ترجمة النص:

منصة خشبية محملة (مملوءة بالاجر) تم
تسجيلها
35 اجره
....
اجرته
36 6 ليوم واحد
حقول (التي) استولى عليها
السنة التالية من بناء سور المارتو
1/3 منا 5 شيقل مواد مسجلة
7 منا شمع
من تورام ايلي وكيل التجار
4 عمال ...
حراس القصر

COL-II

1pi 2 síla naga
im ašgab-ta
Blank space
[x]-1/2 ma-na 3gin uruda
½ ma-na 5 gin níg-ša-ar
6 ma-na làl-Ḫar
1pi 2 síla naga
7 GIš-PI-GAN šEG12 「mu-šar」
sag-níg-ga-「ra」
[šà]-bi-ta
1 ½ ma-na 3gin [x]
½ ma-na 5 gin nig[ša-ar]
1/3 ma-na làl-Ḫar
120 4 guruš-[x]
zi-ga-àm
kišib ur-mes
9 gin guruš
iti šu-gar-ra
iti še-kin-ku5
iti-bi iti 12-àm
á-bi 54 u4-1-še
šeš-gal éren-na-me

COL.III

81 7 gín u4-1-še
Si-ì-tum
Blank space
níg-kas9-aka
á nam-libira-e-ne
ku-e-la-ak ugula geš-kíg-ti
iti šu-gar-ra ta
iti diri še-kin-ku5
iti-bi iti 13-àm
mu^dšu-(EN.ZU) ^dšuen lugal
9(šEš-AB)(urim)^{ki}-ma-ke4
na-ru-a maḫ
^den-líl
^dnin-líl-la
mu-ne-dù

العمود الرابع

41 عامل حديقة من شهر شوكارا
شهر شي كن كو الاضافي
شهره الثاني عشر
اجرته 36 لمدة يوم واحد
نفقات

...

المجموع 1 1/2 منا 3 شيفل نحاس
نحاسه 1 1/2 منا 3 شيفل..

صابونه 2 سيلا

اجرته 33 لمدة يوم واحد

المجموع 1/2 منا مواد مسجلة

المجموع 1/2 منا صابون

X 2 38 1/2 عمال لمدة يوم واحد

المجموع 1 1/2 منا مواد مسجلة

المجموع 1/2 منا شمع

المجموع 2 سيلا مادة مبيضة (صابون)

المجموع 01 1 5 1/2 شيفل ...

....

نفقات

1/2 5 منا شمع

منصة خشبية محملة (مملوءة بالاجر) تم

تسجيلها

تحليل مفردات النص:

Giš-pi-gan šeg12 mu-šar:

Giš: علامة دالة للإشارة الى المواد
المصنوعة من الخشب⁽²⁰⁾.

شير **pi-gan** إلى منصة خشبية مستخدمة
في المعابد أو المشاريع المعمارية في
نصوص أور الثالثة، وغالباً ما تُعدّ من
اللوازم المخزنية أو الطقسية⁽²¹⁾.

Šeg12: مفردة سومرية تعني محمل او
مكدس او يحتوي شي فوقه⁽²²⁾.

mu-šar: مصطلح سومري يأتي في بداية
او نهاية السجلات الاقتصادية كأجراء اداري
يعني تم تسجيله او تم فحصه ويستخدم
كثيراً في بداية او نهاية جداول الجرد
والحسابات⁽³²⁾.

منصة خشبية (محملة) تم تسجيلها.

حقول (التي) استولى عليها

الشهر الاضافي شهر شي كن كو

شهر شوكارا

شهره لمدة يوم واحد

1 1/2 منا 3 شيفل نحاس

من الحداد

العمود الثاني

1 بي 2 سيلا مادة مبيضة (صابون)

من الاسكافي

1/2 ... 3 شيفل نحاس

1/2 5 شيفل مواد مسجلة

6 منا صابون

1 بي 2 سيلا مادة مبيضة (صابون)

7 منصة خشبية محملة (مملوءة بالاجر) تم

تسجيلها

الباقي منه راس المال

1 1/2 3 شيفل ...

1/2 5 شيفل (مواد مسجلة)

1/3 1 منا صابون

124 عامل ..

نفقات ختم اورمي

9 شيفل (لل) عمال

شهر شوكارا

شهر شي كن كو

شهره الثاني عشر

اجرته 54 لمدة يوم واحد

مسؤول الجنود

العمود الثالث

7 81 شيفل لمدة يوم واحد

سياتم

....

الحساب

اجرة عمال المعادن

كوايلاك وكيل الحرفيين

من شهر شوكارا

شهر شي كن كو الاضافي

شهره الثالث عشر

السنة التي بنى فيها شوسين ملك اور مسلة

عظيمة للاله انليل ونليل.

Guruš: مفردة سومرية تعني العامل
الذكر البالغ⁽³⁸⁾.

Zi-ga-àm: جملة سومرية تعني "نفقات"
صيغة اسمية سومرية تتكون من Zi.g
جذر فعل ماضي ناقص بمعنى "صرف"
و(a) لاحقة اسمية تستخدم في عبارة الفعل
الكامل والناقص في اشتقاق الاسماء من
الافعال فيكون المعنى "نفقات"⁽³⁹⁾.
وللمزيد عن نظام النفقات في العصر
السومري الحديث⁽⁴⁰⁾.

Šeš-gal eren2-na-me:

Šeš-ga: مصطلح سومري يعني "الاخ
الاكبر" او الكبير من الاخوه، وقد يشير
احياناً الى رتبة او مكانة اجتماعية او لقب
وظيفي للإشارة الى قائد او مشرف مجموعة
وتقابلها بالاكديّة (šešum rabum)،
كما تستخدم كدور تنظيمي داخل مجاميع
العمال⁽⁴¹⁾.

eren2-na-me: مفردة سومرية تعني
"جندي او عسكري" ومع اللاحقة (na)
بمعنى التابع او الخاص، اما (me) اداة
جمع العاقل⁽⁴²⁾.

"هو قائد فريق العمل، او الرئيس المسؤول
عن وحدة العمل"

Šu-nigin: مصطلح سومري يعني
"المجموع الكلي او النهائي"⁽⁴³⁾.

الاستنتاجات:

يعد هذا النص من النصوص المصادرة
من المتحف العراقي او مجهولة المعثر
ومن خلال دراسة اسماء الاعلام الشخصية
واسماء المهن والاشهر نستنتج ان النص
يعود الى عصر سلالة اور الثالثة ومن
مدينة اري ساك رك في السنة السادسة من
حكم الملك شوسين، اذ ورد ذكر المدعو
كوايلاك وكيل الحرفيين وايضا تورام ايلي
التاجر المعروف في مدينة اري ساك رك.

الهوامش:

1- فاضل عبد الواحد علي، حضارة العراق، ج1،
بغداد: دار الشؤون الثقافية، 1985م، ص172.

Sig-bi

sig4: مفردة سومرية تعني طين او الطوب
الطيني، اما المفردة (bi) ضمير(الهاء)
الغائب للمفرد الذي يعود على الاداة
المذكورة فيكون المعنى (طينه)⁽²⁴⁾.

Urudu: مفردة سومرية تعني نحاس⁽²⁵⁾.

Ā: مفردة سومرية تعني "أجرة او عمل"
ويقابلها بالاكديّة (v̄di)⁽²⁶⁾.

ā-bi: تستخدم للإشارة إلى أجر العامل أو
كمية العمل المنجزة⁽²⁷⁾.

ganá-dab5: مصطلح سومري بمعنى
"استولى على الحقل"⁽²⁸⁾.

níg-ša-ar: عبارة سومرية تعني المواد
المسجلة او قائمة تحتوي على اشياء او
اجور موزونه بهذا القدر⁽²⁹⁾.

Ārad-é-gal-me: مصطلح سومري
بمعنى "حراس القصر"⁽³⁰⁾.

lól-Har: مفردة سومرية تعني شمع،
وهي مادة غالباً ما تستخدم في الصناعات
اليديوية وتظهر هنا كمادة مسجلة في
الجرد⁽³¹⁾.

Iti: مفردة سومرية تعني "شهر" وللمزيد
عن اسماء الاشهر ينظر⁽³²⁾.

Simug: اسم مهنة سومرية تعني
"حداد"⁽³³⁾.

Ta: حرف جر بمعنى "من"⁽³⁴⁾.

Naga: مفردة سومرية تقابلها بالاكديّة
(karanu) تدل على كمية او مخصص يومي
او حصة من الجعة موزعة او مخصصة
تمنح لاحد الافراد، غالباً ما ترد مع سياق
اجور يومية لعمال او حرفيين⁽³⁵⁾.

Im-ašgab-ta: تشير المفردة السومرية
في هذا السياق الى "الاسكافي" او صانع
او مصلىح الاحذية ووجود ال (im) يعني
قائمة او لوح، وهي مهنة موثقة في
النصوص الادارية، اما الاداة (ta) هي
حرف جر بمعنى من للدلالة على المصدر
او الجهة⁽³⁶⁾.

Ninda: مفردة سومرية تعني "خبز"⁽³⁷⁾.



Assyriologie, vol.13, p.396
 للمزيد عن نظام الجرايات ينظر:
 نادية علي اكبر مراد، نصوص جرايات غير
 منشورة من عصر اور الثالثة (2004-2112ق.م)،
 اطروحة دكتوراة غير منشورة، جامعة بغداد،
 كلية الاداب، قسم الاثار، 2014م.
 17- Englund, R. K. (1995). Labor in the
 Early States. SAAS, Vol. 1, p.34-36.
 18- Waetzoldt, H. (1972). Untersuchungen
 zur neusumerischen Textilindustrie.
 Rome: PIB, p.105-110
 19- Powell, M. A. (1990). Money in
 Mesopotamia. In: Civilizations of the
 Ancient Near East, Vol. 3, p.1321.
 20- Deimel, A., Šumerisches Lexikon,
 Rome: Pontificio Istituto Biblico, 1928,
 p. 115, Sign No202.
 21- Civil, M., Materials for the Sumerian
 Lexicon, Vol. 12, The University of
 Chicago, 1971, p.109
 22- Robert, K. Englund, Administrative
 Timekeeping in Ancient Mesopotamia,
 Journal of the Economic and Social
 History of the Orient, Vol. 40, No.2
 (1997), p.135.
 23- Maekawa, K., "Work and Wages
 at Drehem," Acta Sumerologica Vol.2,
 1980, pp.57-58.
 24- Edzard, D. O., Sumerian Grammar,
 Brill, 2003, pp.138-139.
 25- Pawell, M. A., RIA, 8, PP472-473.
 26- Scharmm, W, GAAL-4, p.13.
 27- Civil, Miguel. Documents of the
 Temple Administration in the Ur III
 Period. p.123
 28- Halloran, J, Sumerian..., p74.
 29- Hallo, W. W., & R. L. Zettler
 (eds.), Early Mesopotamia: Society
 and Economy at the Dawn of History,

2- Hallo, William W. The Sumerian city-
 States, New York, University of Chicago
 Press, 1966, p.124.
 3- صموئيل نوح كريمة، من الواح سومر،
 ترجمة: طه باقر، بغداد، 1970م، ص98.
 4- Steinkeller, Piotr. Labor in the Early
 States, in The Anatomy of Mesopotamian
 City, edited by G.Leick, Boston, 2003,
 pp.57-74.
 5- Liverani, Mario, The Ancient Near
 East; History, Society and Economy,
 Routledge, 2014, pp.221-223..0
 6- مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، القاهرة،
 دار الدعوة، 2004م، مادة "اجر".
 مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزآبادي، معجم
 القاموس المحيط، رتبه ووثقه خليل مأمون شيخا،
 دار المعرفة، (بيروت-لبنان: 2005م)، ط1، ص34.
 7- ابن منظور، لسان العرب، بيروت، دار صالح،
 ج1، ص85.
 8- عبد العزيز صالح ابراهيم، الشرق الادنى
 القديم، مصر والعراق، القاهرة دار النهضة
 العربية، 1980م، ص292.
 9- Gelb, I.J, Sumerian Economic Texts
 from the Third Dynasty of Ur, University
 of Chicago Press, 1966, pp11-13.
 10- سورة ال عمران الاية 171.
 11- حسن عبد الرحمن علي حجاج، سياسات
 الاجور في العراق القديم (دراسة نظرية
 وتطبيقية)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة
 بغداد، 1977م، ص12.
 12- CDA, p.342
 13- MDA, p.108: CDA, p.133
 14- CDA, p.32
 15- Jakobson, T., The Sumerian Verbal
 System, p.212
 فوزي رشيد، نصوص اقتصادية من عصر اور
 الثالثة، بغداد، 1985م، ص143.
 16- Sallaberger, W., Schrakamp, I,
 History & Philology in Reallexikon der



- 2- حسن عبد الرحمن علي حجاج، سياسات الاجور في العراق القديم (دراسة نظرية وتطبيقية)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، 1977م، ص12.
- 3- سورة ال عمران الاية 171.
- 4- صفا عبد الكريم حيدر النعيمي، تقاويم المدن السومرية في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر اور الثالثة، اطروحة دكتوراة غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، 2022م.
- 5- صموئيل نوح كريم، من الواح سومر، ترجمة: طه باقر، بغداد، 1970م، ص98.
- 6- فاضل عبد الواحد نجم، حضارة العراق، ج1، بغداد: دار الشؤون الثقافية، 1985م، ص172.
- 7- فوزي رشيد، نصوص اقتصادية من عصر اور الثالثة، بغداد، 1985م، ص143.
- 8- عبد العزيز صالح ابراهيم، الشرق الادنى القديم، مصر والعراق، القاهرة دار النهضة العربية، 1980م، ص292.
- 9- علي عزوي احمد، الفعل ومكوناته في اللغة السومرية في ضوء نصوص اقتصادية منشورة وغير منشورة من عصر سلالة اور الثالثة، بغداد، ط1، 2017م، ص165.
- 10- مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، القاهرة، دار الدعوة، 2004م، مادة "اجر".
- 11- مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي، معجم القاموس المحيط، رتبته ووثقه خليل مأمون شياح، دار المعرفة، (بيروت- لبنان: 2005م)، ط1، ص34.
- 12- وفاء هادي زويد، نصوص النفقات في العصر السومري الحديث 2112-2004ق.م، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، 2012م، ص13.

المصادر الاجنبية:

- 1- Black, J., George, A., and Postgate, N., A Concise Dictionary of Akkadian, 2nd (corrected) printing, (CDA), Wiesbaden, 2000.
- 2- Civil, Miguel, A Hymn to the Beer

- University of Pennsylvania Museum, 1997, p.120.
- 30- Nisapa,15-1, p.370.
- 31- Halloran, J, Sumerian...,p156.
- 23- صفا عبد الكريم حيدر النعيمي، تقاويم المدن السومرية في ضوء النصوص المسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر اور الثالثة، اطروحة دكتوراة غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، 2022م.
- 33- CDA, P.342.
- 43- Sjoberg, W., The Sumerian Dictionary, Univrsity Museum, university of Pennsylvania,(PSD),VOL-1,1984, P456.
- 35- Civil,Miguel, A Hymn to the Beer Goddess and a Drinking Song. Journal Cuneiform Studies, vol-17,1964, pp.62-80.
- 36- Maekawa, Kazuya, "Craftsmen and Artisans in UrIII Administrative Texts,"Acta Sumerian", 1980, p81.
- 37- Halloran, J, Sumerian..., p.193.
- 38- Halloran, J, Sumerian..., p.101.
- 39- علي عزوي احمد، الفعل ومكوناته في اللغة السومرية في ضوء نصوص اقتصادية منشورة وغير منشورة من عصر سلالة اور الثالثة، بغداد، ط1، 2017م، ص165.
- 40- وفاء هادي زويد، نصوص النفقات في العصر السومري الحديث 2112-2004ق.م، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، 2012م، ص13.
- 41- Civil,M, The Farmer Instruction, 1994, p.32, CDA, P.417
- 42- CDA, P.89. Thomsen,M,L, The Sumerian Language, 1984, p.71.
- 43- Civil,M, The Farmer..., Op.Cit, p.28.

المصادر والمراجع:

المصادر العربية:

- 1- ابن منظور، لسان العرب، بيروت، دار صالح، ج1، ص85.

East; History, Society and Economy, Routledge, 2014, pp.221-223.

12- Maekawa, Kazuya, "Craftsmen and Artisans in UrIII Administrative Texts, "Acta Sumerian", 1980.

13- Owen.,D, I., Cuneiform Texts From Iri-Sagrig/AL-šaaakki and The History Of The Ur III Period, Nisaba,vol-15, Maryland,2013.

14- Robert,K.Englund, Administrative Timekeeping in Ancient Mesopotamia, Journal of the Economic and Social History of the Orient, Vol.40, No.2 (1997).

15- Scharmm,W, GAAL-4.

16- Sjoberg,W., The Sumerian Dictionary, Univrsity Museum, university of Pennsylvania, (PSD), VOL-1, 1984.

17- Steinkeller, Piotr. Labor in the Early States, in The Anatomy of Mesopotamian City, edited by G.Leick, Boston, 2003, pp.57-74.

18- Thomsen,M,L, The Sumerian Language, 1984.

Goddess and a Drinking Song. Journal Cuneiform Studies, vol-17, 1964.

3- Civil, Miguel. Documents of the Temple Administration in the Ur III Period.

4- Edzard, D. O., Sumerian Grammar, Brill, 2003.

5- Hallo, William W. The Sumerian city-States, New York, University of Chicago Press, 1966, p.124.

6- Hallo, W. W., & R. L. Zettler (eds.), Early Mesopotamia: Society and Economy at the Dawn of History, University of Pennsylvania Museum, 1997.

7- Halloran, J, Sumerian Lexicon, Losangolos, 2006.

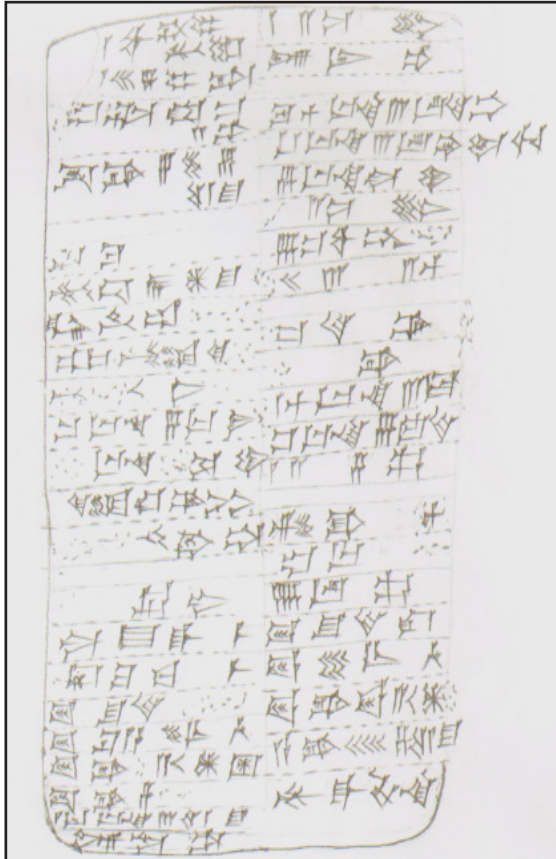
8- Gelb, I.J, Sumerian Economic Texts from the Third Dynasty of Ur, University of Chicago Press, 1966, pp11-13.

9- Jakobson, T., The Sumerian Verbal System, p.212

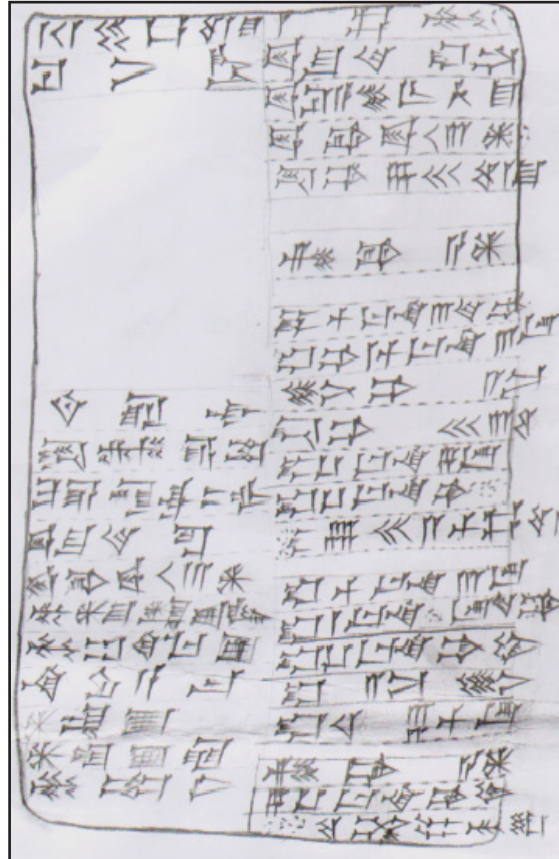
10- Labat, R., Manuel d'Epigraphie Akkadienne, (MDA), Paris, 1976.

11- Liverani, Mario, The Ancient Near

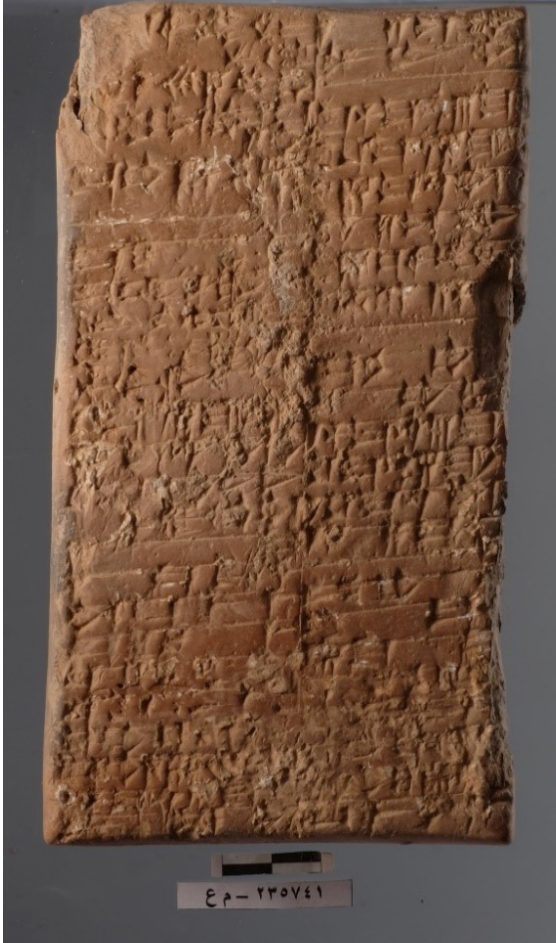
Obv.



Rev.



Obv.



Rev.



